

Resúmenes en Español

1. Estrés y Estrategias de Apoyo para el Personal de Ayuda Humanitaria Internacional

Penelope Curling & Kathleen B. Simmons

Este artículo investiga una variedad de estresores que afectan a los trabajadores de ayuda humanitaria que trabajan en un ambiente cada vez más desafiante, y examina estructuras de apoyo para los trabajadores de ayuda humanitaria. El artículo presenta los resultados de una investigación sobre estrés laboral, llevada a cabo en 2009 por una organización humanitaria internacional, y hace un análisis comparativo con una investigación sobre estrés realizada por la misma organización en 2003. El artículo presenta los resultados de las autoevaluaciones hechas por los encuestados sobre los causantes clave del estrés laboral en el trabajo de ayuda humanitaria. Incluye un análisis de los resultados por subgrupo, que hace una comparación entre personal que trabaja en emergencias humanitarias y personal que trabaja en el ambiente relativamente seguro de las oficinas principales, entre hombres y mujeres, y entre personal nacional e internacional. Por último, el artículo ofrece un estudio sobre la efectividad de varias estrategias de apoyo organizacionales para el personal, entre otras el programa *peer helpers* (apoyo por colegas).

Palabras clave: trabajo de ayuda humanitaria internacional, estrés, mecanismos de manejo del estrés, apoyo para personal, bienestar de personal, programa *peer helpers*

2. Movimiento, juego y deporte en la intervención psicosocial: una discusión crítica sobre su potencial y sus límites en la cooperación para el desarrollo

Clemens Ley & María Rato Barrio

Este artículo discute críticamente el uso del movimiento, juego y deporte en la cooperación para el desarrollo, en la rehabilitación posconflicto y en contextos de violencia, desastre y conflicto. Si realmente queremos lograr un impacto a través del movimiento, juego y deporte, éstos deberían usarse como herramientas con estrategias concretas de acuerdo con objetivos específicos y contextos locales y en base a los intereses, necesidades y liderazgo de los participantes. En la intervención psicosocial, el deporte es incluso más poderoso cuando se combina con otros tipos de movimiento o intervenciones educativas o terapéuticas. A pesar de algunos proyectos interesantes de evaluación e investigación – los cuales describimos brevemente en este artículo – aún nos falta el conocimiento de los efectos de las estrategias aplicadas. Por último, discutimos algunos posibles factores clave y aspectos básicos para contribuir al desarrollo de proyectos efectivos y pertinentes usando la potencialidad del movimiento, juego y deporte en intervenciones psicosociales en la cooperación para el desarrollo. También ponemos de relieve la importancia de la relación con, y entre, los participantes y el carácter activo, dinámico y participativo de la intervención.

Palabras clave: movimiento, juego, intervención psicosocial, conflicto, violencia

3. Espiritualidad y salud mental en contextos humanitarios: una exploración basada en la respuesta de World Vision al terremoto de Haití

Alison Schafer

Para la ONG internacional World Vision International, la respuesta al terremoto de Haití reveló un vacío significativo en los materiales e intervenciones que combinaban las necesidades espirituales y las necesidades de salud mental y apoyo psicosocial de las comunidades afectadas. A pesar de las crecientes pruebas científicas de que la espiritualidad puede beneficiar la salud mental y el bienestar psicosocial, hay poco consejo y consenso sobre los enfoques psicoespirituales en contextos humanitarios. Esto guarda relación especial con la respuesta de emergencia en Haití, donde la práctica religiosa y la fe son la base de la cultura local, lo que puede llevar a dilemas prácticos y éticos. Las iglesias, el clero y la espiritualidad de la población forman un campo importante que necesita ser explorado por la práctica humanitaria, en particular dentro del dominio de la salud mental y apoyo psicosocial.

Palabras clave: espiritualidad, educación espiritual, psicoespiritual, fe, Haití

4. Apoyo psicosocial para niños y adultos palestinos: un análisis de datos de personas remitidas al programa MSF para trastornos emocionales y de conducta en los Territorios Palestinos Ocupados

Valérie Gaboulaud et al.

Desde el comienzo de la Intifada de Al Aqsa, niños y adultos palestinos que viven en el territorio palestino ocupado se exponen diariamente a acontecimientos estresantes. Algunos individuos contraen síndromes psicológicos reactivos severos y crónicos. La organización no gubernamental MSF proporciona apoyo médico y psicológico, usando psicoterapia psicodinámica adaptada a la cultura palestina y al contexto del conflicto de baja intensidad. Este artículo presenta los datos de 1773 niños y adultos que recibieron tratamiento psicoterapéutico entre 2000 y 2006 en la franja de Gaza y Cisjordania. Casi la mitad de los pacientes eran niños entre 4 y 14 de edad. La psicoterapia constaba de aproximadamente seis sesiones. Al final de la terapia, casi 80% de todos los pacientes había mejorado. Los autores sugieren que una breve psicoterapia psicodinámica podría tener efectos positivos en el bienestar psicosocial de los palestinos, incluso en circunstancias difíciles (contextos de guerra) y dentro de la cultura árabe. Afirman que este tipo de apoyo psicosocial individual puede ser un complemento útil para el enfoque psicosocial a nivel comunitario.

Palabras clave: psicoterapia psicodinámica, territorio palestino ocupado, apoyo psicosocial individual, resultados de tratamiento

5. & 6. Invitamos a dos equipos de expertos a discutir el artículo de Gaboulaud et al. Yoke Rabaia, Viet Nguyen-Gillham y Rita Giacaman temen que el enfoque individualista pueda 'hacer fusionar el sufrimiento y miseria social con los problemas psiquiátricos, lo que después puede ser aliviado por terapia individual'. Abogan por un enfoque psicoso-

cial a nivel comunitario. *Susan Prosser* y *Ahmad Bawaneh* se preguntan en su comentario cómo la psicoterapia psicodinámica debería ser adaptada al contexto palestino, y ponen de relieve la importancia del papel de los intérpretes en el trabajo psicoterapéutico transcultural.

7. Intervenciones psicosociales básicas versus intervenciones enfocadas para el bienestar comunitario: lecciones sacadas de las intervenciones del ciclón Nargis en Birmania/Myanmar

Michael Paratharayil

Las intervenciones psicosociales en Birmania/Myanmar son un fenómeno nuevo. Después del ciclón Nargis en Birmania/Myanmar, las evaluaciones pusieron de relieve la clara necesidad de tratar los problemas psicosociales en las comunidades locales. Dentro de las existentes restricciones sociopolíticas, las organizaciones no gubernamentales intentaron tratar los problemas de maneras diferentes. Este informe de campo describe y analiza dos modelos de intervenciones psicosociales. Uno de los proyectos se centró solamente en intervenciones comunitarias y grupales, mientras el otro proyecto también se concentró en intervenciones para individuos y grupos dentro del enfoque de capas múltiples. Estos proyectos psicosociales no sólo son un fin en sí mismos, sino que forman la base para programas de desarrollo y para la coordinación con otros actores.

Palabras clave: servicios psicosociales basados en la comunidad, enfoques integrados y concentrados, Birmania/Myanmar

8. Respuesta psicosocial al terremoto de Haití: las experiencias de OIM

Guglielmo Schininà, Mazen Aboul Hosn, Amal Ataya, Marie-Adèle Salem

Este informe de campo describe brevemente la respuesta psicosocial inmediata de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) al terremoto de enero de 2010 en Haití, e intenta substanciar algunos de sus principios subyacentes. Se ilustra la interconectividad de actividades al nivel de la coordinación nacional e interagen- cial, intervención directa y capacitación, con especial atención a las particularidades de la cultura haitiana y el ritmo de la intervención humanitaria general.

Palabras clave: terremoto, Haití, Guía del IASC, Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

9. Cuidado para los cuidadores: ¿introducir un protocolo o desarrollar programas hechos a medida en el mismo momento?

Anónimo

Algunas ONG occidentales han desarrollado protocolos destinados a la proporción de cuidado para cuidadores. Los autores, tres trabajadores psicosociales de un país asiático, muestran un enfoque que es más sensible al contexto local que cualquier otro protocolo. Esto se realiza mediante una descripción detallada de un 'taller de manejo del estrés' de dos días ofrecido por dos grupos de empleados locales de una organización no gubernamental. Al final de los talleres, el comportamiento de los participantes había cambiado visiblemente: estaban menos tensos y más relajados, y la apatía había sido substituida por confianza

en sus capacidades de construir un futuro nuevo. Los participantes se sentían empoderados por el seminario. Durante una segunda sesión, tres meses más tarde, quedó claro que los resultados eran duraderos.

Palabras clave: estrés, trauma, manejo del estrés, cuidado de personal, impotencia adquirida

10. Reseña de libro

La antropóloga médica *Grace Akello* reseña críticamente una publicación reciente sobre la experiencia de la vida de ex niños soldados en la Costa del Marfil y busca paralelos y diferencias con su propia investigación sobre niños secuestrados en el norte de Uganda.